



Hulanda Karibense



Resúmen di Sistema di Salú 2024

Outornan

Nathan Shuftan
Jane O’Flynn
Judith Meijer
Robert Borst
Soraya Verstraeten
Dorette Courtar
Giovanni Frans
Amy van der Linden
Indira Madhuban
Michael Mercuur
Ewout van Ginneken
Anna Maresso (Editor di Serienan)

Kontenido

Kon e Sistema di salú ta organisá?	2
Kuantu ta wòrdu gastá na servisio di salú?	3
Kua rekursanan tin disponibel pa e sistema di salú?	8
Kon servisio di salú ta wòrdu brindá?	10
Ki reformanan ta wòrdu aspirá?	14
Kon e sistema di salú ta funshonando?	15
Resúmen.	19

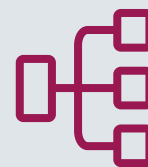
E resúmen di Sistema di Salú (Health System Summary) aki ta basá riba *Hulanda Karibense: Evaluashon di Sistema di Salú (Health System Review)* publiká na 2024 den e Serienan di Sistemanan di Salú den Transishon (HiT). Resumennan di Sistema di Salú ta usa un formato konsiso pa komuniká karakterístikanan sentral di sistemanan di salú di pais i analisá evidensia disponibel tokante e organisashon, finansiamentu i provishon di kuido di salú. Nan ta duna tambe bista riba reformanan klave i e retonan variá ku ta tèst e rendimentu di e sistema di salú.

Fuente prinsipal: Shuftan N, O’Flynn J, Meijer J, Borst J, Verstraeten S, Courtar D, Frans G, van der Linden A, Madhuban I, Mercuur M, van Ginneken E (2024). The Caribbean Netherlands: Health system review. *Health Systems in Transition*, 2024; 26(2): i–133.

Por fabor sita e publikashon aki komo: Shuftan N, O’Flynn J, Meijer J, Borst J, Verstraeten S, Courtar D, Frans G, van der Linden A, Madhuban I, Mercuur M, van Ginneken E. *The Caribbean Netherlands: Health System Summary*, 2024. Copenhagen: European Observatory on Health Systems and Policies, WHO Regional Office for Europe; 2024. Licence: CC BY-NC-SA 3.0 IGO

ISSN 2958-9193

Kon e Sistema di salú ta organisá?



E sistema di salú di Hulanda Karibense ta proveé kobertura universal pa residentenan miéntras ku servisio di salú ta wòrdu duná pa medio di dunadónan di kuido insular i otronan situá pafó di isla

Organisashon

Antia Hulandes, na kua anteriormente e islanan Boneiru, St. Eustatius i Saba tabata pertenesé, a keda disolvé dia 10 di òktober 2010 (despues di esaki 10/10/10). Komo resultado, e tres islanan aki a bira munisipionan spesial (*bijzondere gemeenten*) di Hulanda, i ta konosí kolektivamente komo Hulanda Karibense i/òf e islanan BES. Hulanda, konsistiendo di e parti Karibense i Europeo, ta un di e kuater paisnan konstituyente di Reino Hulandes (e otro paisnan konstituyente ta Kòrsou, Aruba i St. Maarten (islanan CAS)).

Mirando e konteksto úniko riba e islanan BES (p.e. geografía, tamaño di poblashon, ret di dunadó di kuido

limitá, ousensia di aseguradonan), a disidí pa no implementá e mesun areglonan di sistema di salú ku Hulanda Europeo (Kuardro 1). Pa e islanan BES, Ministerio di Salú, Bienestar i Deporte (*Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport, VWS*) na Den Haag ta e órgano atministrativo sentral pa atministrashon di sistema di salú. Pa medio di Departamentu di Kuido i Hubentut Hulanda Karibense (*Zorg en Jeugd Caribisch Nederland, ZJCN*), ta proveé seguro médiko (via un sistema pa impuesto finansiá sentralmente) pa tur residente. Inskripshon pa seguro médiko ta obligatorio pa tur residente, loke ta resultá den un kobertura universal.

Kuardro 1 Kapasidat pa desaroyo i implementashon di polítika

Na e islanan BES, VWS ta hunga un ròl sentral, diferente for di su funshon na Hulanda Europeo. E ta responsabel pa desaroyo di polítika, manehá direktamente e skema di seguro médiko obligatorio i universal i mehorá suministro di servisio. E tim di ZJCN na Den Haag ta regla presupuesto i regulashonnan (inkluso e lista di derechonan den e pakete di benefisionan), miéntras ku e tim di ZJCN na Ofisina di Seguro di Kuido na Boneiru (ta referí ZJCN tambe simplemente komo Ofisina di Seguro di Kuido na e islanan BES) ta traha pa sera kontratonan ku dunadónan di kuido, inkluso pa kuido transfronteriso.

Komo ku e desaroyo di polítika informá riba dato i evidensia pa tantu propósitonan stratégiko komo operashonal no ta kompletamente implementá ainda na e islanan BES, tin un tendensia pa aktornan di sistema di salú wak kiko ta wòrdu hasí i desaroyá na Hulanda Europeo i, basá riba relevansia i adekuashon, introdusí esaki pa e islanan BES. Aki, kosto, kapasidat di implementashon (di dunadónan di kuido i tin biaha e entidatnan públiko) i kumplimentu ku regulashon ta faktornan klave ku ta determiná relevansia i adekuashon, ounke mas investigashon adekuá i informashon general di salú ta nesesario pa informá desishonnan riba kumpli ku nesesidatnan di salú lokal

Planifikashon

VWS ta hunga un ròl aktivo den kontratá dunadónan di kuido i tin un ròl di stür práktiko den e desaroyo i implementashon di polítika di salú. Pa e promé fase di atministrashon públiko na e islanan BES despues di 2010, e

prinsipio di guia tabata pa krea un nivel di dunamentu di servisio ku tabata “aseptabel den Hulanda teniendo na cuenta e sirkunstansianan spesífiko riba e islanan”. E enfoke pa e sistema di salú tabata pa garantisá servisio

di kalidat di, por ehèmpel, dòkternan di kas, spesialistanan médiko, fasilitatnan di kuido a largu plaso, kuido farmaséutiko i servisionan di salú mental.

Ademas di e ministerio, e gobièrnunan lokal (e

entidatnan públiko) riba e islanan BES ta tumando ròlnan mas amplio for di 2010. Esaki ta enserá e desa-royo di nan propio departamentunan di salú públiko, pa kua nan ta risibí finansiamentu destiná di VWS.

Dunadónan di kuido

Dunadónan di kuido di salú prinsipal na e islanan BES ta inklui Fundashon Mariadal, ku ta duna kuido sekundario (hospitalario), di largu plaso i na kas i ta operá dos botika na Boneiru, miéntras St Eustatius Health Care Foundation (SEHCF) i Saba Cares kada un ta operá un sentro médiko na nan respektivo islanan, ku kada un tin un botika. Hopi kuido di hòspital sekundario i

tersiario ta tuma lugá pafó di e fronteranan di e islanan BES (p.e. Aruba, Colombia, Kòrsou, St. Maarten), loke ta hasi kontratashon transfronteriso i reglamentu di biahe i alohamentu nesesario. Pashèntnan ku mester di kuido intensivo urgente ta wòrdu transferí pa un otro hòspital regional usando e servisio di ambulans aéreo. Spesialistanan di bishita tambe ta bini na e islanan.

Kuantu ta wòrdu gastá na servisio di salú?



Finansiamentu di salú ta bini di fuentenan públiko i a bira dòbel for di 2012, pero gastunan pa kabes di poblashon ta mas abou ku na Hulanda Europeo

Mekanismonan di finansiamentu

Impuesto general ku ta flui dor di Ministerio di Finansa na Den Haag ta e fuente prinsipal di finansiamentu di sistema di salú. Kontrali na Hulanda Europeo, residentenan di e islanan BES no ta sometí na pago di prima (fiho) di komunidat pa seguro médiko. Tin un kontribushon di dunadó di trabou relashoná ku entrada (11.9% na 2024, ku lo wòrdu bahá na 10.3% na 2025), ku no ta spesífiko pa salú pero ta pa uso finansiero mas amplio den atministrashon públiko. Residentenan ta paga un kontribushon di seguro

médiko (0.5% di entrada, ku ta inklui den e tarifa general di impuesto di 30.4% riba entrada); e base di kontribushon ta limitá na US\$ 36 082. No tin relashon entre e montante di impuesto ku ta wòrdu kobra for di residentenan i dunadónan di trabou riba e islanan BES i e presupuesto pa e sistema di salú BES ku ZJCN ta risibí via VWS, ni e montante di fondonan sentral aloká pa gastunan di salubridat determiná pa e nivel di BBP (produkto bruto interno) generá pa e islanan BES.

Gastu di salú

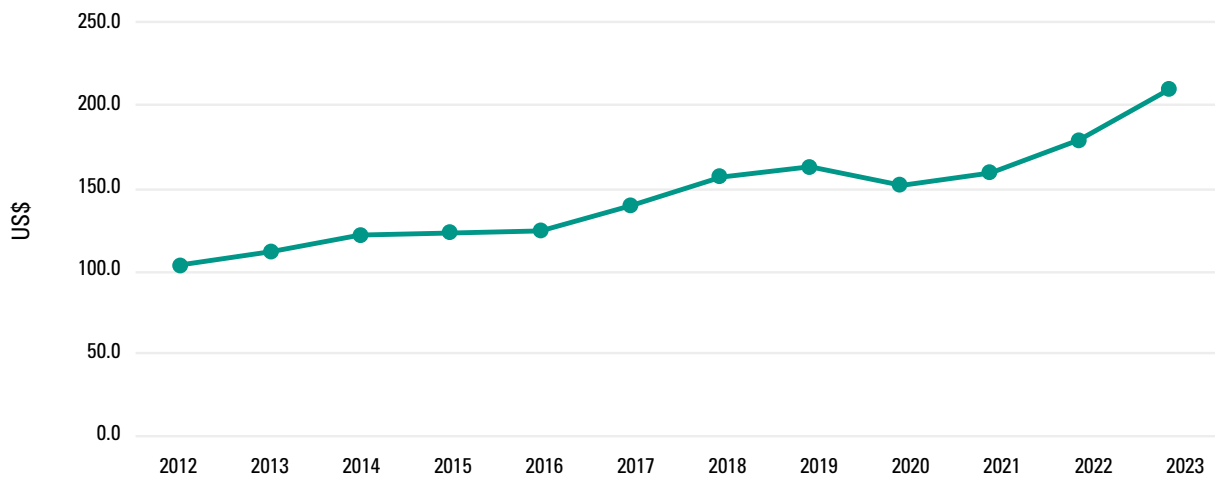
Promé ku e reformanan di gobernashon di 10/10/10 i tempu ku e islanan BES ainda tabata parti di Antia Hulandes, a kalkulá gastunan di salú, na alrededor di US\$ 30-40 mion anualmente, pa ta significantemente mas abou ku e datonan mas trempañ disponibel, ku tabata djis bou di US\$ 105 mion na 2012. Komo parti

di e esfuerso hasí pa trese e nivel di kuido na e islanan BES na un norma “aseptabel”, históriko anterior sub-finansiamentu a wòrdu remplasá lihé pa oumentonan den e presupuesto anual. Segun datonan di kuenta di VWS, gastunan aktual di salú pa tantu kuido na e islanan BES komo pa residentenan sigurá ku ta risibí

kuido ku referensia pafó di e islanan a bira dòbel for di 2012 i a suma na poko mas ku US\$ 209.5 mion na 2023 (wak Fig. 1). Komo un parti di BBP, gastunan di salú na e islanan BES a para na 21.7% di BBP na 2021 i konsistentemente tabata un parti muchu mas grandi ku na Hulanda Europeo (11.3% na 2021) for di 10/10/10. Miéntas ku esaki ta yuda subrayá e alkanse di e ròl ku e sistema di finansiamentu i salú ta hunga den e ekonomia general di e islanan BES, e raportahe di e sifranan aki no mester wòrdu komprondé komo un komparashon 1:1 ku Hulanda Europeo, ku tin un BBP den términonan relativo ku esun di e islanan BES, i kaminda, pues, gastunan di salú ta konta pa un parti mas chikitu.

Fig. 2 ta mostra ku gastunan di salú pa kabes di poblashon na Hulanda Europeo (US\$ 6729) tabata djis riba esun di e islanan BES (US\$ 6471) na 2022. Si e gastunan logístiko di kuido ku ta wòrdu duná pafó di e islanan BES (pafó di isla) via referensia (alohamentu i transporte riba tera, pasashinan di buelo (buelonan públiko i charternan), supsidio pa dia, ets.) ta wòrdu kitá, gastunan di salú pa kabes di poblashon na e islanan BES tabata US\$ 5895 na 2022, ounke e datonan aki ta solamente disponibel pa komparashon pa añanan resien mirando e metodologianan di kontabilidad di VWS. E montantenan aki tampoko no a wòrdu ahustá pa paridat di poder di kompra.¹

Fig. 1 Tendensianan den gastunan di salú na e islanan BES, 2012–2023



Fuente: VWS (2024a).

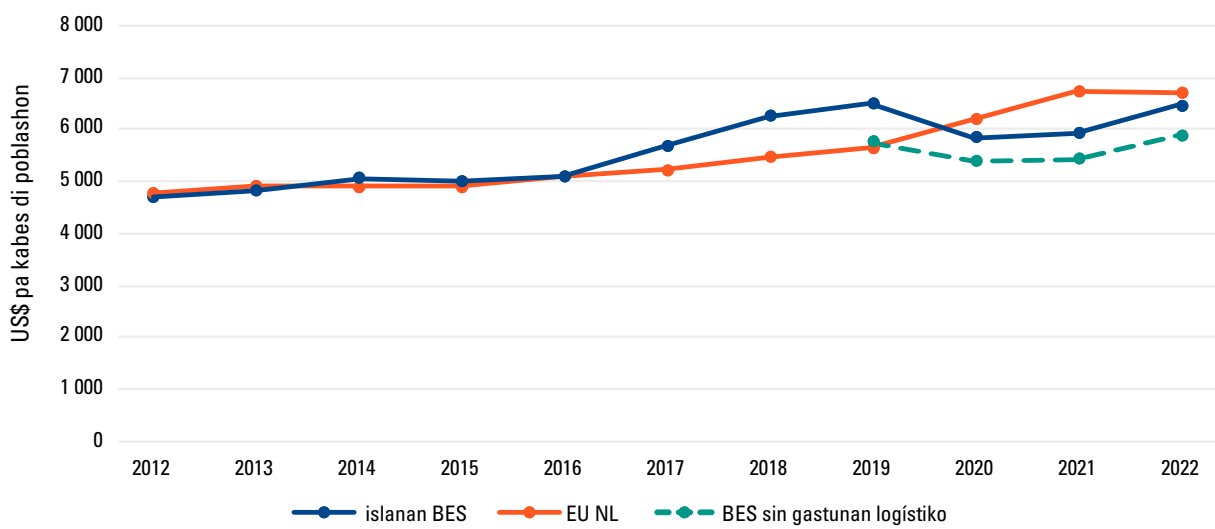
Pagonan for di propio saku

Datonan riba pagonan for di propio saku (OOP) (p.e. gastunan ku no ta wòrdu kubrí kompletamente pa ningun seguro) no ta wòrdu rastreá ofisialmente na e islanan BES, ounke tin informenan anekdotiko di pagonan di OOP ku ta wòrdu hasí pa sierto servisio (p.e. kuido dental, fisioterapia) mas aya di loke ta kubri den e makutu di benefisionan. Komo ku klínikanan dental ta wòrdu manehá privá, no ta posibel aktualmente pa kalkulá kuantu di e gastunan dental ta debí na pagonan di OOP; datonan di gastu di salú ta muestra

ku ZJCN a gasta US\$ 1.4 mion na servisio di kuido dental kubrí na 2023. Residentenan tambe por buska second opinion pafó di ret òf opshonnan di kuido alternativo pafó di loke ZJCN ta kubri fásilmente òf dunadónan di kuido ku nan ta kontratá kuné. Pa hasi esaki, residentenan mester hasi un petishon pa tin esaki kubrí bou di artíkulo 10.4 di e Dekreto di Seguro di Kuido BES, despues di kua ZJCN ta disidí si ta kubri parti di tratamentu of e tratamentu completo. ZJCN ta pone un kantidat di kriterio promé ku duna pèrmit.

¹ E islanan BES no a partisipá kompletamente na e Programa di Komparashon Internashonal (ICP), pues datonan di paridat di poder di kompra no ta disponibel.

Fig. 2 Tendensianan den gastu di salú pa kabes di poblashon, islanan BES, Hulanda Europeo i islanan BES sin gastunan logístiko di referensia den US\$, 2012–2022



Nota: EU NL: Hulanda Europeo
Fuente: VWS (2024a), CBS (2023a), OECD (2024).

E kasonan den kua residentenan ku nan artíkulo 10.4 aplikashonnan ta wòrdu rechasá i ta disidí riba nan

propio iniciativa i gastunan pa biaha i paga pa e kuido for di nan propio fondonan no ta wòrdu kapturá at all.

Kobertura

E rango di benefisionan kubrí pa e skema di seguro médiko obligatorio, universal na e islanan BES ta similar na Hulanda Europeo den su amplitut, i ta wòrdu stipulá dor di implementashon di e Dekreto di Seguro di Kuido BES (*Besluit zorgverzekering BES*) i e Reglamentu di derechinan Seguro di Kuido BES (*Regeling aanspraken zorgverzekering BES*) (Raz BES). Un lista di e 12 derechonan general ta inkluí kuido ku dòkternan di kas (*huisartsenzorg*)

ta duna i kuido di médiko spesialistanan (*medisch-specialistische zorg*), kuido di hòspital (*ziekenhuiszorg*), kuido paramédiko (*paramedische zorg*), kuido dental (*tandheelkundige zorg*), kuido farmaséutiko (*farmaceutische zorg*), kuido ousiliar (*hulpmiddelenzorg*), kuido obstétriko (*verloskundige zorg*), transpòrt di pashènt (*ziekenvervoer*), kuido di parto (*kraamzorg*) i kuido di largu plaso (*langdurige zorg*). Wak tambe Kuadro 2.

Kuadro 2 Kua te e brechanan klave den kobertura?

E skema di seguro médiko universal finansiá pa impuesto ku ZJCN ta proveé ta obligatorio pa tur residente di e islanan BES. Tur esnan ku ta legalmente registrá komo bibá na Boneiru, St. Eustatius i Saba, i tambe personanan ku ta biba den eksterior i ta traha riba e islanan BES, outomátikamente tin derecho riba e pakete úniko di seguro médiko ku ZJCN ta proveé; no tin asegurado privá i no tin otro opshonnan pa optené seguro médiko, ni supstitutivo ni suplementario/komplementario.

E kobertura di servisionan den e makutu di benefisionan no ta garantisá ku nan ta disponibel inmediatamente (ku ta e kaso tambe na Hulanda Europeo òf kualke sistema di salú kaminda bareranan di aksesio spesífiko ta hunga nan ròl); e naturalesa isolá di e islanan BES i e retonan den reklutá i retené profeshonalnan di salú ta pone ku planifikashon pa suficiente forsa laboral ta un problema grandi. Por ehèmpel, Saba no tin dentista riba isla, loke ta nifiká ku pashèntnan sea ta bai for di isla pa kuido dental òf ta warda pa un dentista di bishita bin Saba.

Paga dunadónan di kuido

Dunadónan di serviso di salú ta wòrdu pagá dor di ZJCN na diferente manera (wak Fig. 3). Promé, tin e organisashonnan ku ta risibí transferensia pa nan presupuestonan anual; esaki ta konta pa e sentronan médiko i hòspital di Fundashon Mariadal, e fasilidatnan di kuido di largu plaso, fasilidatnan di kuido di salú mental i fasilidatnan di kuido pa desabilitat na e islanan BES. Na Boneiru, dòkternan di kas ta wòrdu pagá ku kapitashon ahustá pa edat (similar na Hulanda Europeo) i tarifa-pa-servisio pa proseduranan manera operashonnan chikí, miéntas ku na St. Eustatius i Saba nan ta wòrdu pagá pa medio di salario. E diferensia

aki ta debí na e tamaño chikí di e dos islanan aki: e dòkternan di kas ta wòrdu empleá direktamente pa sentronan médiko (ku ta wòrdu pagá a traves di presupuestonan) i no ta traha den, ta doño òf ta manehá nan mes práktikanan.

Dentista ta wòrdu pagá pa tarifa-pa-servisio. Fisioterapista ta wòrdu pagá pa medio di tarifa-pa-servisio (Boneiru) òf presupuestonan anual (St. Eustatius i Saba), miéntas ku botikanan ta wòrdu finansiá sea via presupuesto i tarifa-pa-servisio (Boneiru), òf djis tarifa-pa-servisio (St. Eustatius i Saba).

Fig. 3 Mekanismonan di pago di dunadónan di kuido na Hulanda Karibense

					
Dòkter di Kas	Spesialista	Hospital agudo	Kuido pafó di Isla	Dentista	Botikanan
Tarifa-pa-servisio (Boneiru); salario (St. Eustatius i Saba)	Tarifa-pa-servisio	Transferensian di presupuesto	Tarifa-pa-servisio	Tarifa-pa-servisio	Transferensianan di presupuesto i tarifa-pa-servisio (Boneiru); tarifa-pa-servisio (St. Eustatius i Saba)

Kuido pafó di isla ta wòrdu pagá pa tarifa-pa-servisio. Den promedio, 5658 pashènt a wòrdu referí anualmente pa kuido pafó di e islanan BES entre 2017 i 2023, ku redukshonnan grandi pa tur referensia durante 2020 i 2021 reflehando e impakto di e pandemia di COVID-19. Di e tres islanan, St. Eustatius tabatin mas referensia riba un base pa kabes di poblashon di 2017 pa 2020, miéntas ku Saba tabatin mas tantu pa kabes di poblashon di 2021 pa 2023 (wak Tabèl 1). Miéntas ku e datonan aki no por wòrdu supdividí mas aleu pa mostra ku algun residente tabatin múltiple referensia i

otronan ningun den un año determiná, e ta duna mas konteksto na e echo ku Fundashon Mariadal na Boneiru tin un kapasidat i kartera muchu mas grandi pa trata residentenan ku kualke un di e sentronan médiko na St. Eustatius òf Saba, i ku relativamente mas Statiano (habitantenan di St. Eustatius) i Sabano pues mester bai pafó di isla pa risibí kuido ku Boneriano. Fig. 4 ta mostra e distribushon i kantidat total di referensia pa lokalidat spesífiko pa isla individual na 2023. Relashonando e referensianan aki ku tamaño di poblashon, es desir pa loke ta trata referensia pa 100 residente, e proporshonnan di

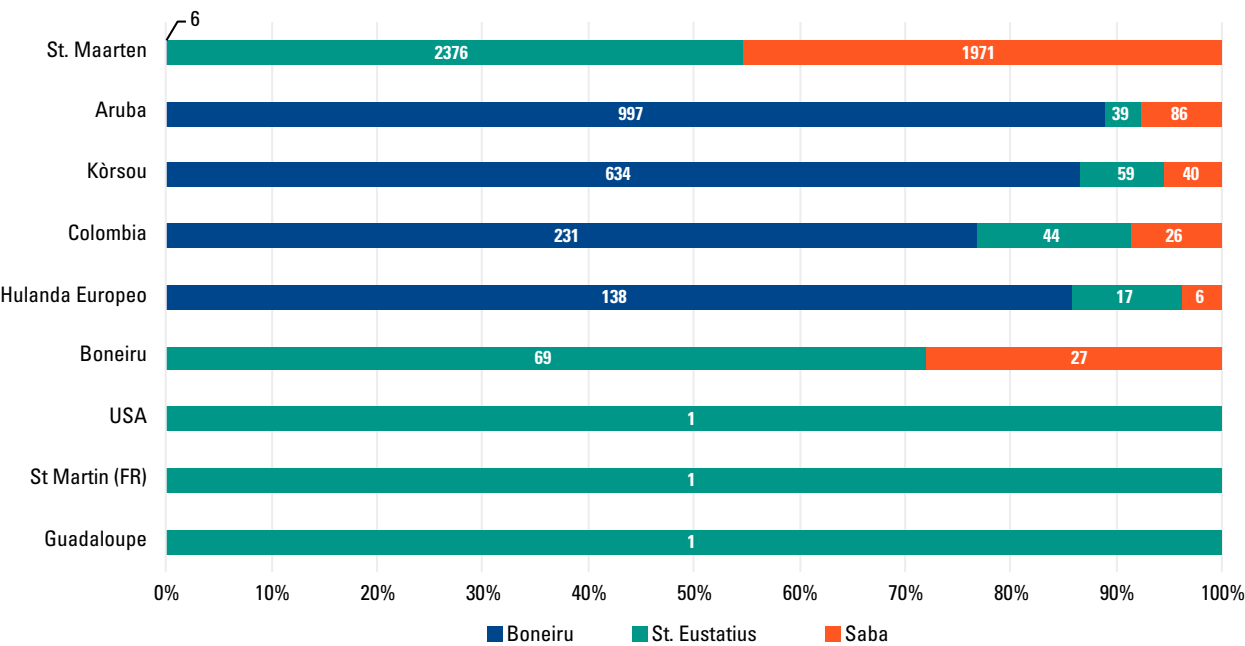
Boneriano (0.96), Sabano (1.3) i Statiano (1.3) ku ta bai Colombia pa kuido mas kompleho pafó di isla, ta bastante similar. Sinembargo, pa kada 100 residente, mas Boneriano (0.6) i Statiano (0.5) ta bai Hulanda Europeo pa kuido mas kompleho ku Sabano (0.3).

Tabèl 1 Referensianan pa kada 100 residente di e islanan BES individual, 2017–2023

	Boneiru	St. Eustatius	Saba
2017	15.1	80.8	59.6
2018	12.2	92.7	69.5
2019	9.3	94.7	86.3
2020	4.4	37.1	30.7
2021	5.7	51.2	71.1
2022	7.8	61.9	102.7
2023	8.3	79.2	105.9

Fuente: VWS (2024a).

Fig. 4 Kantidat total i parti di referensia pa lokalidat pa residentenan di e islanan BES individual, 2023



Notes: 1. FR: Fransia; 2. Hulanda Europeo ta referí prinsipalmente na Amsterdam University Medical Center i Erasmus University Medical Center (na Rotterdam); 3. No tin gastunan médiko èkstra pa ZJCN pa Statiano i Sabano tratá na Boneiru, komo ku e ta forma parti di presupuesto di Fundashon Mariadal, solamente e gastunan logístiko ta èkstra.

Fuente: VWS (2024b).

Kua rekursonan tin disponibel pa e sistema di salú?



Proveedónan médiko ta inkluí un hòspital (Fundashon Mariadal) na Boneiru i sentronan médiko na St. Eustatius i Saba. Pa rekrutá i mantené forsa laboral di salú ta un reto riba tur tres isla

Profeshonalnan di salú

Hopi trahadó di salú na e islanan BES ta wòrdu rekrutá for di eksterior i por tin un cambio signifkante, mirando e kontekstonan chikitu di e islanan. Algun entrenamentu lokal ta tuma lugá na Boneiru na Fundashon Mariadal Academy. Pa trahadónan di salú entrená na Hulanda Europeo, mantené un registrashon di BIG (*Beroepen in de Individuele Gezondheidszorg/ Professions in individual health care*) por ta un reto, ya ku algun trahadó di salú (p.e. spesialistanan médiko) mester kumpli ku nan pa medio di stipulashonnan

spesífiko pa mantené nan registrashon: por ehèmpel, un kantidat mínimo di prosedura pa aña, òf entrenamentu regular. Esaki por ta un motibu pa trahadónan di salú praktiká otro kaminda. Personal ku kredensial di eksterior mester por demostrá ku nan ta kumpli ku eksigensianan di kalidat pa loke ta trata edukashon i eksperensia di trabou. Proveedónan basá na BES tambe ta traha pa ofresé edukashon kontinuo riba nan mes komo un insentivo grandi (i tin biaha solamente) pa rekrutá for di eksterior.

Infrastruktura di salú i distribushon di rekursonan di salú

Boneiru tin un fundashon di kuido di salú (Fundashon Mariadal) pa kuido sekundario, kuido di largu plaso, kuido na kas, serviso farmaséutiko, i transferensia médiko di emergensia via un serviso di ambulans aéreo. Hòspital di Fundashon Mariadal ta situá sentral i ta un hòspital general ku tambe ta duna kuido spesialisá. Na Boneiru ta distribuí fasilidatnan pa kuido primario pa bario i tin seis klínika di dòkter di kas.

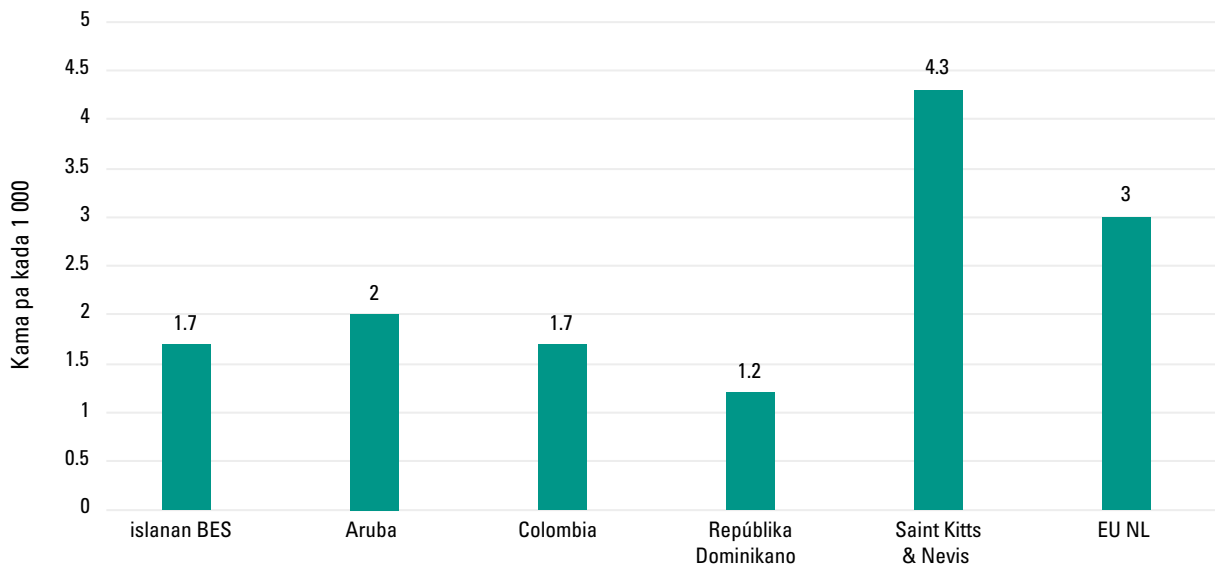
Fundashon Mariadal ta enkargá ku maneho i operashon di hòspital na Kralendijk, Boneiru, ku ta e úniko hòspital den Hulanda Karibense (wak Fig. 5). Miéntas ku originalmente a inisiá komo un serviso mishonero den añanan 1920, e hòspital aktualmente ta funshoná komo un hòspital general komparábel ku otro hòspitalnan general mas chikí na Hulanda Europeo, ounke ku retonan úniko pa loke ta trata demanda, kapasidat i e disponibilitat i entrenamentu di rekursonan humano pa personal di salubridat i sosten. Hòspital di Fundashon Mariadal aktualmente tin un kapasidat di 47 kama, ku un distribushon di kama na kuater entidat:

- 30 kama di warda general (ounke na momentu di skirbimentu entre 20-24 kama ta den uso pa motibu di falta di personal);
- sinku kama di sala di emergensia;
- sinku kama di sirugia di dia (elektivo); i
- shete kama di departamentu di kuido spesial (dos di rekuperashon, sinku di kuido mediano i kuido haltu).

E kamanan di kuido mediano i kuido haltu tambe ta wòrdu usá pa stabilisashon di pashèntnan ku mester di kuido intensivo ku lo wòrdu trasladá pa un otro hòspital regional usando e serviso di ambulans aéreo. Tambe tin kuater teater di sirugia disponibel (dos pa sirugia ambulatorio, dos pa sirugia interno) i tin un departamentu di hemodiálisis ku 13 stashòn. Ekiponan médiko básiko i esensial di kalidat haltu ta sufisiente optenibel na Boneiru. Serviso di diagnóstico disponibel na hòspital ta inkluí serviso di laboratorio, radiologia konvenshonal, un skèn di

tomografia (CT), fasilidatnan di ultrasonido i un unidat di mamografia. Ta antisipá ku un skèn di resonansia magnétiko (MRI) lo wòrdu agregá den futuro serkano.

Fig. 5 Kama di hòspital den hòspitalnan di kuido agudo pa kada 1 000 poblashon na e islanan BES, Hulanda Europeo i paisnan selektá di PAHO, 2019 òf último aña



Nota: 1. Komo ku Fundashon Mariadal su hòspital na Boneiru ta e úniko hòspital di kuido agudo na e islanan BES i algun (ounke poko, wak Fig. 4) Staciononan i Sabanonan tambe ta risibí tratamentu einan, e proporshon a wòrdu kalkulá usando e poblashon kompletu di e islanan BES; 2. Komparadónan regional a wòrdu skohé riba datonan disponibel i nan historia di tratamentu di pashèntnan di BES.
Fuente: Fundashon Mariadal (2023a), OECD (2024), PAHO (2023).

Saba i St. Eustatius kada un tin un dunadó di kuido di salú (yamá un sentro médiko) di un bon nivel ku ta aksesibel pa henter komunidad. Tin provishon di kuido farmaséutiko, kuido primario (dòkternan di kas ta wòrdu empleá direktamente pa e sentronan médiko), kuido na kas, kuido interno i kuido a largu plaso. Ta fasilítá akseso na kuido spesialisá sekundario na otro islanan. Transladonan médiko di emergensia ta wòrdu reglá segun nesesidat via un servisio di helikòpter médiko stashoná na St. Eustatius, ku tambe ta sirbi Saba.

Na St. Eustatius, SEHCF tin tres lokalidat:

- Queen Beatrix Medical Center (QBMC);
- e hospitainer (un fasilidat di emergensia pa kuido agudo durante e pandemia di COVID-19); i
- kuido na kas duná na kas di hende.

E klínika di QBMC ta data for di añanan 1980 i ta inkluí un sala di espera pa pashènt, un stashòn di enfermero,

tres kamber di konsulta médiko i un kamber di konsulta dental, un ofisina di partera i un kamber di tratamentu. Den e sala di atmishon di shete kama i e departamentu di emergensia 24 ora pa dia tin un kamber di isolashon, un stashòn di enfermero, un kamber di tratamentu di emergensia i un kamber di radiografia. QBMC ta inkluí tambe un laboratorio, un sala di parto i un departamentu atministrativo. Tambe tin un kamber pa un fisioterapista. A kuminsá ku e diskushonnan na 2023 pa traha riba un sentro di kuido di salú nobo den kua diferente tipo di kuido (di salú) lo wòrdu integrá.

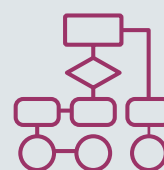
Saba Cares ta e kompleho sentral di kuido di salú situá den e kapital di Saba, The Bottom. E ta e úniko dunadó di kuido di salú na Saba. E edifisio di Saba Cares a wòrdu konstruí na kuminsamentu di añanan 1980 i e klínika, ku a wòrdu renobá entre 2016 i 2021, ta inkluí un área di espera di pashènt, un stashòn di enfermeronan, kuater kamber di konsulta médiko i un kamber di konsulta dental. Konektá na e klínika tin e departamentu di atmishon di 10 kama

i e departamentu di emergensia 24 ora pa dia ku un entrada separá, tambe resientemente renobá. Esaki ta inklui un kamber di isolashon di preshon positivo, un stashon di enfermero, i kambenan di tratamentu di emergensia i radiografia. Tambe e ta inklui un mortuario i un área di mantenshon. Den e mesun kompleho tin e kas di kuido di 22 kama ku ta duna kuido di largu plaso, ku no a wòrdu renobá pa mas ku 50 aña i no ta apto mas pa su propósito. Plannan ta andando pa un fasilidat nobo di kuido di largu plaso ku lo habri na

2026, pa ta situá banda di Saba Cares.

Suministronan médiko básiko ta fásilmente optenibel na St. Eustatius i Saba. Maneho di stòk amplio ta na vigor debí na e islanan chikí isolá i tempu di espera largu pa entrega di suministro; relashonnan ta bon establese ku e proveedónan. Den tempu di krisis, por ehèmpel durante e pandemia di COVID-19, regularmente tabata kompartí suministronan entre islanan, en partikular ekipo di tèst entre St. Eustatius, Saba i St. Maarten.

Kon servisio di salú ta wòrdu brindá?



Suministro di servisio pa residentenan ta tuma lugá tantu riba komo pafó di isla, miéntres ku tin e kòntrol di aksesu na vigor pa guia e entrada di un pashènt den e sistema di salú

Salubridat públiko

Responsabilidatnan di salubridat públiko na e islanan BES ta wòrdu kompartí entre instansianan nashonal i munisipal, ku finansiamentu di ZJCN. Inisiativanan klave di salú públiko ta konforme ku e guianan hulandes i ta enfoká riba prevenshon di malesa, bakunashon i promoshon di

estilonan di bida saludabel, inkluyendo aktividat físiko i redukshon di abusu di supstansia. Agèndanan di salú públiko na e islanan BES tambe ta mas i mas adaptá na kontekstonan lokal i ta enfoká riba faktornan ku ta afektá salú, manera aksesibilidat di kuminda.

Kuadro 3 Puntonan fuerte i debilidadnan klave di kuido primario na Boneiru

Puntonan fuerte:

- bon kordinashon entre diferente klínika di dòkter di kas, inkluyendo ku e sosten organisatorio i logístiko di Primary Care Caribbean, ku ta un organisashon paraplù di kuido primario independiente;
- kuido primario kada bes mas aktivo den promoshon i prevenshon di salú; i
- un ròl di kòntrol di aksesu kla pa profeshonalnan di kuido primario.

Debilidadnan:

- posishon frágil di kuido primario pa loke ta trata rekursu humano;
- kordinashon potensialmente ineficiente entre kuido primario i sekundario, p.e. pa loke ta trata referensia; i
- normanan di kalidat di kuido di salú for di Hulanda Europeo no tur ora ta tradusibel den e konteksto di Boneiru.

Kuadro 4 Puntonan fuerte i debilidadnan klave di kuido primario na St. Eustatius i Saba

Puntonan fuerte:

- bon kordinashon entre tur servisio, timnan chikí ku kolaborashon fuerte;
- kuido orientá na kalidat; i
- enfoká riba prevenshon, banda di kuido i kura, komo un responsabilidat kompartí ku salubridat públiko.

Debilidadnan:

- pashèntnan ta mas Merka-orientá den nan ekspektativanan di kuido di salú, i no semper ta komprondé ni aseptá e sistema di salú hulandes (p.e. e sistema di triage);
- eskoho limitá di dunadónan di kuido debí na disponibilidad limitá;
- limitá den ki kuido por wòrdu ofresé di forma seif i di bon kalidat riba islanan chikí; i
- vulnerabel pa motibu di forsa laboral chikitu, ku menasa króniko di tin sufisiente personal.

Kuido primario i ambulatorio

Dòkternan di kas ta e punto di entrada prinsipal den e sistema di salú, ku un enfoke oumentá riba promoshon di salú i redukshon di riesgo. E dòkternan di kuido primario aki ta fungi komo wardadónan di porta pa referensianan di kuido sekundario. Kordinashon efisiente di kuido primario i sekundario ta den desaroyo, i tambe adaptashon di normanan di kalidat di

kuido di salú for di Hulanda Europeo pa e konteksto Karibense (wak tambe Kuadro 3 & 4). Den kasonan di emergensia, pashèntnan por haña aksesu direktamente na kuido òf usa ambulans aéreo. E trayek-tonan di pashènt por inkluí referensia pafó di isla pa tratamentunan spesialisá debí na kapasidatnan limitá di kuido di salú lokal.

Kuido di hòspital

Kaminda, histórikamente, no tabatin spesialisadnan médiko na Boneiru, hòspital di Fundashon Mariadal aktualmente ta duna mayoria kuido spesialisá einan. E hòspital aktualmente no ta ekipá ku un unidat di kuido intensivo. Esaki ta nifiká ku pashèntnan ku mester di intervenshonnan médiko kompleho mester wòrdu referí na un otro hòspital. Pa kuido sekundario kompleho, pashèntnan ta generalmente wòrdu referí na Aruba òf Kòrsou, mientras ku mayoria pashènt ku mester di kuido tersiario lo wòrdu trasladá pa Colombia of Hulanda Europeo.

Kuido interno ta konta pa aproksimadamente ku 8% di tur atmishon na Fundashon Mariadal. E último sinku añanan ta mostra un oumento di 10%

(ahustá pa kresementu di poblashon) den e kantidad di atmishon na hòspital (Fundashon Mariadal, 2023b). E oumento aki por wòrdu parsialmente atribuí na e oumento di disponibilidad di vários spesialisad médiko na Boneiru. Esaki ta parsialmente organisá via e akuerdo di *jumelage*, òf twinning, ku Sentro Médiko di Universidat di Amsterdam, ku ta trese un parti supstansial di spesialistanan médiko riba intervalonan regular pa Boneiru pa trata residentenan. Polítikanan ku ta dirigí eksplísitamente riba un integrashon mas grandi entre kuido primario i sekundario no ta wòrdu desaroyá aktualmente pero tin esfuersonan konsertá pa mehorá kordinashon i koperashon entre hòspitalnan den e region (Kwadro 5).

Kuadro 5 Eshuersonan pa mehorá integrashon di kuido ta funshonando?

Na 2018, e hòspitalnan na Aruba (Dr. Horacio E. Oduber Hospital (HOH)), Boneiru i Kòrsou (Curaçao Medical Center (CMC)) a firma un akuerdo di koperashon di gran alkanse i St Maarten Medical Center (SMMC) a uni na e akuerdo akí poko despues. Siguiendo riba e kolaborashonnan anterior aki, i den e konteksto urgente di e pandemia di COVID-19, a traha un plan di polítika na yüni 2020 ku e meta pa fasilitá kolaborashon entre e hòspitalnan regional na tur e islanan di Karibe Hulandes.

9 di febrüari 2021, a disidí formalmente pa krea e Aliansa di Hospital di Karibe Hulandes (Dutch Caribbean Hospital Alliance) (DCHA), inkluyendo e institutonan médiko na St. Eustatius i Saba, ku e ophetivo di “brinda e mihó kuido médiko posibel lokalmente i regionalmente a traves di un kolaborashon ankrá entre e paisnan denter di Reino i partnernan stratégiko, den kual e bienestar di nos pashèntnan, e mantenshon di un situashon finansieramente i ekonómikamente saludabel i salbaguardiá nos balornan kultural ta primordial.” (RCN, 2021). DCHA tin komo meta pa konhuntamente traha un plan di kapasidat regional, redusí e kantidat di referensia médiko (partikularmente pafó di e institutonan di DCHA), konhuntamente kumpra material, standardisá métodonan i protokòlnan di trabou, i move pa un vishon kompartí riba entrenamentu i interkambio di personal (médiko). E aktividatnan di DCHA a kuminsá formalmente na yüni 2022.

Kuido farmaséutiko

Aktualmente, botikanan na e islanan BES solamente tin mag di atkerí remedi for di e merkado farmaséutiko na Hulanda Europeo. Esaki ta imponé tempu di envio supstansial i potensial skarsedat di stòk. Investigashon disponibel pa e islanan BES ta musta ku e konsumo di antibiòtika ta haltu en general i ku polifarmasia ta un preokupashon kresiente (Gobièrnu di Saba, 2023). Tambe tin un riesgo pa loke ta trata idiomanan: e sistemanan digital i informashon médiko pa produktonan farmaséutiko (i tambe pa e sistema di salú mas amplio) ta usa e idioma hulandes, miéntras ku ingles ta wòrdu papiá ampliamente na Saba i St. Eustatius.

Por ehèmpel, remedinan prinsipalmente tin un foyeto inkluí na e idioma hulandes, ku ta presentá retonan pa residentenan di tur tres isla.

Botikanan, meskos ku otro proveedónan, regularmente tambe ta kolaborá ku aktornan di sistema di salú na e otro islanan di Karibe Hulandes, kaminda otro reglanan por ta apliká. Esaki ta konta pa produktonan farmaséutiko pa Aruba i Kòrsou, unda e adkisishon no ta restringí na Hulanda Europeo. Un otro meta di e Aliansa di Hòspital di Karibe Hulandes, pues, ta pa traha riba atkisishon di remedinan konhuntamente entre tur e islanan partisipante.

Kuido di largu Plaso

Tin vários organisashon pa kuido di largu plaso na Boneiru. Pa hende grandi, Zorg en Welzijn Groep ta perkurá pa aktividatnan di kuido di dia pa esnan ku tin demensia komo tambe esnan ku tin un desafío físiko na kuater lokalidat. Fundashon Kalor di Hogar ta ofresé un kas di kuido pa grandinan ku 13 kama i Fundashon Mariadal ta enkargá ku e organisashon di su kas di kuido “Kas di Kuido” ku Ka’i di Mimina komo un fasilitat di kuido di hende grandi eksterno. Fundashon Kuido pa Personanan Desabilitá (FKPD) ta duna kuido na Bonerianonan ku ta biba ku desabilitat.

Na St. Eustatius, e Fundashon di Kas Ousiliar St Eustatius ta proveé kuido di largu plaso pa personanan

desabilitá i hende grandi. Ademá, Chapelpiece ta un fasilitat ku ta ofrese kuido di dia i aktividatnan di dia pa hende grandi. Tambe tin kuido na kas ku ta wòrdu proveé dor di SEHCF.

Saba Cares ta duna kuido di largu plaso den un kas di kuido i tambe kuido di salú na kas. Adishonalmente, nan ta proveé un sentro di aktividat di dia. Saba Cares ta konstruyendo un fasilitat di kuido nobo ku ta inkluí un kas di kuido ku tres grupo residencial, basá riba estilo di bida i nesidatnan di kuido. E fasilitat di kuido lo proveé un sala i baño individual pa kada kliente, un restorant i sala di aktividat. Tambe lo tin un edifisio ku 17 apartamento pa kuido intermedio, ku bibienda asistí i otro kuido.

Kuido di salú mental

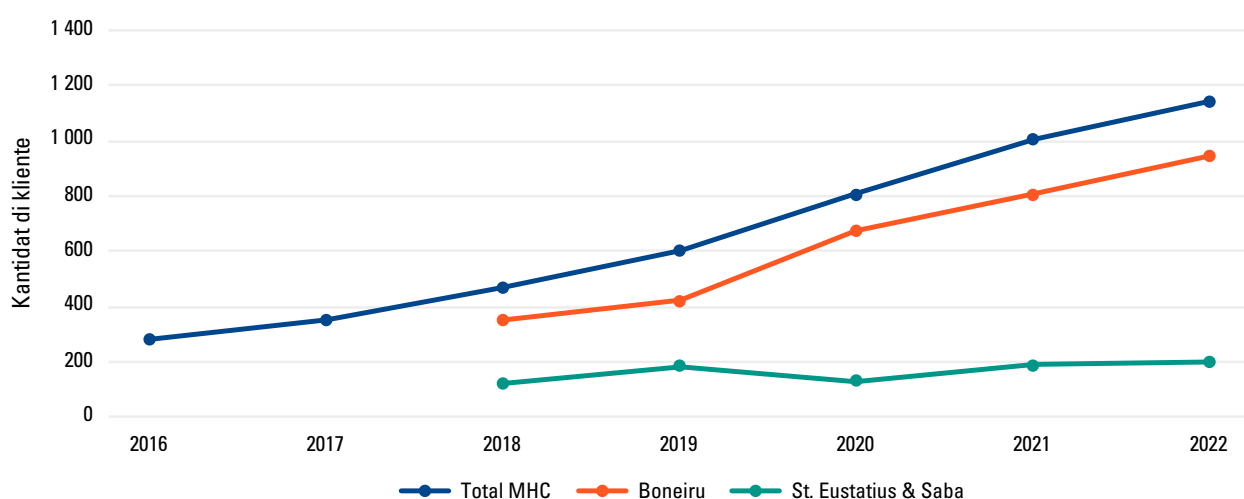
Mental Health Caribbean (MHC), fundá na 2012, ta e dunadó prinsipal di kuido sicológiko, sikiátriko i di adikshon ambulatorio pa residentenan di e islanan BES. MHC ta un fundashon independiente i kontratá pa ZJCN. ZJCN por pidi MHC pa implementá sierto servisio di salú mental, i MHC por aseptá e petishonnan aki si nan ta kuadra ku su metanan stratégiko. E kuadro legal pa atmishon obligatorio di klientenan sikiátriko (normalmente den fasilidatnan den eksterior) pa residentenan di e islanan BES ta bini di e lei antikuá di 1892 (*Wet tot regeling van het toezicht op psychiatrische patienten BES*), awor konosí komo e Lei di Supervishon di Pashèntnan Sikiátriko di BES. Aktualmente un grupo di trabou ku representantenan di e seis islanan di Karibe Hulandes ta desaroyando un kuadro hurídiko alternativo pa remplasá e lei antikuá aki.

MHC tin nan sede na Boneiru. Tabatin 73.87 personal ekivalente ku ta traha full-time pa MHC pa tur e islanan BES na 2022, un oumento for di 33.54 na 2016. Den e mesun periodo, e presupuesto di MHC a subi di US\$ 4.5 mion pa US\$ 8.2 mion. Esaki ta korespondé

tambe ku un oumento konstante di klientenan di MHC na Boneiru, miéntras ku ta keda mas o ménos stabil na St. Eustatius i Saba (wak Fig. 6).

Ta duna kuido di salú mental na Boneiru riba un base ambulatorio den koperashon estrecho ku e sistema di sosten formal i informal di e kliente. MHC tambe ta proveé kuido personalisá pa un rango amplio di problemanan mental, sikiátriko i/òf di adikshon na St. Eustatius i Saba. E prinsipio básiko ta un aserkamentu orientá riba demanda, orientá riba kliente i kaminda ta posibel riba sistema i enfoke riba sostené rekuperashon, ofresé riba un base ambulatorio. E tratamentu ta wòrdu inisiá despues di un referensia di un dòkter di kas òf spesialisista. MHC tin un enfermero sikiátriko stashoná permanentemente na tantu St. Eustatius komo Saba, ku sikólogonan i sikiatranan akreditá ku ta bishitá. Tratamentu online tambe ta wòrdu ofresé entre bishitanan. Si e klientenan mester di mas asistensia, nan ta wòrdu referí pafó di isla. E sikiatra ta bishitá Saba i St. Eustatius kada seis siman i tambe e ta optenibel online.

Fig. 6 Kantidat di kliente di MHC na e islanan BES, 2016–2022



Fuente: MHC (2023)

Kuido dental

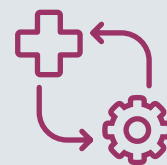
Aktualmente tin tres klínika dental ku ta wòrdu operá privá i un klínika (privá) pa higiena dental na Boneiru. Tin un klínika dental na St. Eustatius, situá paden di SEHCF i ku ta operá privá. Un di e klínikanan dental

ku ta operá na Boneiru ta duna kuido dental na Saba na Saba Cares; actualmente nan ta bishitá tres dia pa siman. Pa tur residente di e islanan BES bou di edat di 18 aña, kuido dental ta wòrdu kubrí dor di e

úniko pakete di seguro ku ZJCN ta ofresé. Pa kualke hende di 18 aña bai ariba, un selekshon limitá di intervenshonnan dental ta wòrdu kubri bou di e pakete di benefisionan básiko. No tin opshon pa kumpra

seguro médiko boluntario pa kubri kuido dental. No ta kolektá dato riba gastunan di OOP riba kuido dental, òf riba kuantu residente ta bai den eksterior pa tratamentu dental.

Ki reformanan ta wòrdu aspirá?



Reformanan a enfoká riba mehorá aksesibilidat i kalidat di kuido di salú i harmonisá regulashonnan ku esnan di Hulanda Europeo miéntas ta adaptá nan na nesesidatnan lokal

E meta inicial di VWS pa loke ta trata mehorashon di kuido di salú na e islanan BES despues di 10/10/10 tabata pa traha pa un nivel di serviso ku lo ta “aseptabel” den seno di Hulanda, mirando e sirkunstansianan di ta islanan chikí ku nivelnan haltu di pobresa ku ta leu for di Hulanda Europeo. Pues, e promé áreanan di enfoke tabata pa konstruí un sistema di salú aksesibel ku lo mehorá riba e sistema(nan) promé ku 2010, inkluyendo mehorashon di fasilidatnan di salú, oumentá e disponibilitat i kalidat di kuido di emergensia i sierto serviso spesialisá, introdusí kobertura obligatorio, universal, pa seguro médiko pa tur residente legal, i mehorashon di kuido farmaséutiko, kuido na kas i serviso di salú mental (Kuardo 6).

E enfoke deklará (di e Sekretario di Estado di VWS na fin di 2022) di e siguiente etapa di desaroyo di sistema di salú na e islanan BES ta pa logra un nivel di serviso “ekivalente” (*gelijkwaardig*) na Hulanda Europeo, aktualisando esaki for di e enfoke “aseptabel” despues di 2010. Esaki mester REGARDÁ tantu kalidat komo alkanse di e servisionan i enserá un diálogo aktivo ku stakeholdernan lokal, dunadónan di kuido, e entidatnan públiko i otronan. E prinsipio di “kuido apropiá” (*passende zorg*) manera ta aplikabel na Hulanda Europeo tambe mester konta, kier men traha pa prevení kuido mas karu, move kuido mas serka di kas di hende i remplasá kuido pa otro medionan, manera eHealth.

Kuardo 6 Reformanan klave di sistema di salú for di 10/10/10

2010–2011

- Disolushon di Antia Hulandes i formashon di e islanan BES komo Hulanda Karibense, Boneiru, St. Eustatius i Saba ta uni na Hulanda komo munisipionan spesial i entidatnan públiko.
- Introdukshon di e skema di seguro médiko obligatorio, universal bou di e Dekreto di Seguro di Kuido BES i Reglamentu di Derechinan Seguro di Kuido BES (Raz BES).
- Departamentu di Asuntunan Internashonal di VWS ta asumí mayordomia di e sistema di salú, miéntas ku su Ofisina di Seguro di Kuido (ZVK) na Boneiru ta responsabel pa kontratá, kumpra i sigurá (inkluso pa kuido ku ta rekerí referensia pafó di isla).

2011

- Inisio di e akuerdo di *jumelage* pa trese spesialistanan di Amsterdam University Medical Center (UMC) pa Fundashon Mariadal na Boneiru pa rotashonnan mas largu.
- Kuminsá ekspandé kuido primario na tur tres isla i kuido sekundario na Boneiru.

Kuadro 6 Reformanan klave di sistema di salú for di 10/10/10 (kontinuashon)

2011–2012

- Introdukshon di transporte di helikòpter di emergensia pa St. Eustatius i Saba (2011), basá na St. Eustatius.
- Introdukshon di e servisio di ambulans aéreo na Boneiru (2012).

2012: Mental Health Caribbean (MHC) a wòrdu fundá.

2019: Departamentunan di salú públiko di entidatnan públiko ta tuma i fortalésé e tareanan di prevenshon i sosten.

2020: Kreashon di un departamentu nobo den seno di VWS, Departamentu di Kuido i Hubentut Hulanda Karibense (*Zorg en Jeugd Caribisch Nederland, ZJCN*), tumando over di ZVK.

2021: Fundashon di Primary Care Caribbean (PCC) pa sostené práktikanan di dòkter di kas na Boneiru.

2022: Kuminsamentu di e programa piloto di referensia direkto pa pashèntnan di St. Eustatius i Saba pa Sentro Médico St. Maarten (St Maarten Medical Center).

2023: Promé reunionnan tené ku Instituto Nashonal pa Salú Públiko i Medio Ambiente (*Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu, RIVM*) pa establese un registro di kanser pa e islanan BES.

2024: Kuminsamentu di e piloto di sosten sosial (*maatschappelijke ondersteuning*)

Plannan mas aleu ta inklui digitalisá registronan di pashènt i realisá interkambio di dato entre dunadónan di kuido na 2024 i mas leu. E ambishon ta pa implementá un plataforma di dato den kua e dunadónan di kuido por mira e informashon korekto na e momentu korekto. Esakinan, mas e implementashon planiá pa mitar di 2025 di numbernan di servisio di siudadano

(*Burgerservicenummers, BSNs*), ku lo permití e almasenamentu i transmishon sigur di datonan di salú individual, ta pasonan nesesario pa hasi un portal di kliente elektrónico posibel i utilisá mas solushon digital ku ta sigui mehorá kalidat di kuido miéntras ku tambe ta tene cuenta ku seguridat sibernétiko i e interkambio seif di datonan.

Kon e sistema di salú ta funshonando?



Tabatin esfuersonan pa mehorá transparensia i responsabilidad den e sistema di salú, miéntras ku ainda falta kolekshon di dato regular riba indikadónan klave pa monitóriá aksesu, protekshon finansiero, kalidat, resultadonan i efisiensia

Monitoreo di rendimentu di sistema di salú i sistemanan di informashon

E fundeshi esensial pa gobernashon ta e kolekshon i analisis sistemátiko di datonan riba salú i kuido di salú. Sin un struktura fiho òf plan general pa e diseño i adopshon di deasroyo di polítika informá riba evidensia na e islanan BES, esaki ta fragmentá i inkompleto

ainda i ta resultá den disponibilitat limitá di datonan detayá di rendimentu di sistema di salú kompará ku Hulanda Europeo. E situashon aki ta kompliká dor di envolvimento di diferente proveedor ku ta operá pafu di hurisdikshon Hulandes. E status aktual di digitalisashon

i integrashon di sistemanan di dato entre proveedónan i ZJCN komo e asegurado no ta fasilitá gobernashon di sistema di salú informá riba evidensia pa sirbi komo

un rekursu útil den diskushonnan tokante atendé ku retonan di salú kresiente na e islanan (atraso, volúmen di kuido, ets.).

Aksesibilidat i protekshon finansiero

Tur residente di e islanan BES tin derechi riba i ta kubrí dor di seguro médiko, segun e Dekreto di Seguro di Kuido BES (*Besluit zorgverzekering BES*), ku ta komparábel ku loke tin na Hulanda Europeo. Un distinshon klave for di Hulanda Europeo ta e falta di opshonnan di seguro suplementario, partikularmente pa kuido dental (ku probablemente ta restringí aksesu na e servisionan aki). Adishonalmente, e naturalesa chikitu i remoto di e islanan ta empeorá distansia di biahe pa optené kuido i tin impakto riba orario di apertura, tempu di espera i eskoho di dunadó di kuido, loke por trese retonan pa aksesu. Por ehèmpel, Statianonan i Sabanonan referí na Sentro Médiko St. Maarten (e opshon mas serka pa hopi tipo di kuido) ta enfrentá tur sorto di reto logístiko: for di transporte di aeropuerto te na kompensashonnan monetario diario te na reservashon di hotèl pa estadia mas largu.

Datonan tokante nesesidatnan no kumplí pa kuido médiko (p.e. pa motibu di distansia, motibunan finansiero òf tempu di espera) ku ta disponibel rutinario na Hulanda Europeo i pa otro paisnan Europeo for di enkuestanan basá riba poblashon no ta wòrdu kolektá ainda na e islanan BES. E sistema di finansiamentu di salú na e islanan BES ta enserá mekanismonan di protekshon pa asina hendenan ku entradanan mas abou wòrdu eksonerá di paga e kontribushon di salú

destiná miéntas ku esnan ku entradanan mas haltu tin e kontribushon limitá na US\$ 180 anualmente. Miéntas ku e rango di benefisionan kubrí ta hopi similar na esun di Hulanda Europeo, residentenan di e isla BES ta enfrentá un kompartimentu di gastu hopi limitá. Esnan sigurá pa ZJCN no mester paga un dedusibel, miéntas ku adultonan sigurá na Hulanda Europeo ta enfrentá un dedusibel obligatorio anual di por lo ménos EUR 385 (ku algun eksepsion). Na e islanan BES, no tin kompanianan di seguro privá ku ta provee opshonnan suplementario pa yena e benefisionan menshoná den e Reglamentu di derechinan Seguro di Kuido BES (Raz BES) pa esnan sigurá pa ZJCN (un opshon ku ta eksistí na Hulanda Europeo). Residentenan di isla BES mayoria biaha ta paga for di propio saku pa kuido dental, sapatu ortopédiko (ZJCN ta kubri e promé US\$ 50), brel (ta kubri te ku US\$ 170 anualmente) i e promé 20 seshonnan di fisioterapia pa algun pashènt (segun Raz BES Article 1.4.2).

Ademas, OOP por sosodé ora residentenan di BES sali for di ret (i pafó di isla) pa kuido, inkluyendo den kasonan unda nan aplikashon di artíkulo 10.4 a wòrdu nengá. Ademas, tambe pa petishonnan aprobá di 10.4, ainda tin algun gastu personal ku ZJCN no ta kubri. Sinembargo, no ta kolektá òf publiká dato ku ta delineá e berdadero alkanse di pagonan di OOP pa residentenan di islanan BES.

Kalidat di kuido di salú

Indikadónan standart pa kalidat di kuido primario, manera tarifanan di atmishon na hòspital evitabel pa asma, malesa pulmonar obstruktivo króniko, fayó di kurason kongestivo, hipertenshon, diabétis i komplikashonnan relashoná ku diabétis no ta disponibel pa e islanan BES. Pa Boneiru, e úniko isla kaminda dòkternan di kas ta traha den práktikanan privá i no ta wòrdu empleá direktamente dor di un sentro médiko, a desaroyá inisiativanan nobo manera Primary Care

Caribbean (PCC) pa promové mihó práktikanan i kalidat pa loke ta trata adheshon na normanan di kuido i trayektonan klíniko (p.e. un kolaborashon konhunto ku ZJCN i dòkternan di kas den e indikadónan di rendimentu establesé na Hulanda Europeo).

Supervishon di kalidat di kuido di salú denter di fasilitatnan di kuido ku ta operá denter di Hulanda Europeo òf na e islanan BES, ta wòrdu organisá prinsipalmente pa medio di Inspekshon di Kuido

di Salú i Hubentut (*Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd*, IGJ) i nan trabou ta proveé e kuadro pa kol-ektá, analisá i presentá datonan selektá den nan rapòrtan (prinsipalmente na idioma Hulandes) disponibel pa públiko. Esaki ta inkluí entrevistanan ku personal klave i reflekshonnan riba e implementashon di medidanan ku a wòrdu señalá riba nan bishitanan anterior, proveyendo un método pa sigui e progreso riba mehorashon di kalidat. Sinembargo, no tin dato fásilmente disponibel riba e tasanan di mortalidat den hòspital (òf mortonan denter di 30 dia di atmishon) pa atmishonnan despues di infarto di miokardio agudo, atake selebral hemorrágiko i atake selebral iskémiko,

komplikashonnan prosedural òf postoperatorio (un indikadó standart pa e kalidat di kuido di hòspital), ni pa e tasanan di sobrevivensia di kanser pa kansernan selektá. Esaki ta wòrdu kompliká mas dor di e echo ku e sistema di salú BES ta hasi uso di hòspitalnan pafó di hurisdikshon di Hulanda (tantu e pais konstituyente komo Reino en general), loke lo rekerí un esfuerso internashonal pa desaroyá e datonan pa e indikadónan aki (i tambe ta kompliká prosesonan pa mehorá kalidat di kuido).

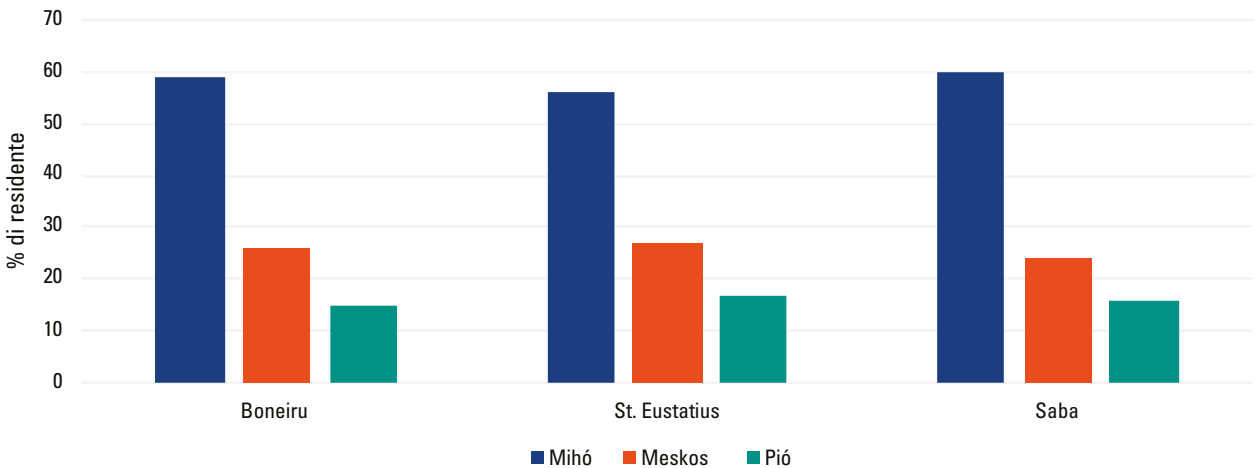
Tin informashon limitá disponibel pa públiko riba e puntonan di bista di pashèntnan riba e kalidat di kuido ku nan ta risibí (Kuardro 7).

Kuardro 7 Kiko pashèntnan ta pensa di e kuido ku nan ta risibí?

Tin tiki informashon públiko disponibel tokante kon satisfecho residentenan di e islanan BES ta ku nan sistema di salú i kon satisfecho pashèntnan ta ku e kuido ku ta wòrdu duná, ounke dunadónan di kuido sí tin nan propio ofisialnan di keho. Na Boneiru, analisis di keho interno di Fundashon Mariadal ta mostra ku mayoria keho médiko tabata relashoná ku e cambio di spesialistanan médiko i tempu di espera pa un konsulta, diagnóstiko, òf tratamentu (Fundashon Mariadal, 2023b). Saba Cares i Sentro Médiko St. Maarten tambe ta hasi enkuesta di satisfakshon di pashènt, ta puntra pashèntnan frekuentemente tokante nan eksperensianan i tin proseduranan di keho.

E evaluashon mas resientemente publiká, strukturá di satisfakshon general ku e sistema di salú a wòrdu realisá na 2015, realisá pa e Instituto di Investigashon Sosial di Hulanda (SCP). Nan rapòrt ta mostra ku 59% di Boneriano, 56% di Statianonan i 60% di Sabanonan a kere ku e estado di kuido di salú a mehorá for di e reformanan atministrativo di 10/10/10 (wak Fig. 7 (SCP, 2015)).

Fig. 7 Resultado di enkuesta tokante si residentenan di e islanan BES individual a sinti na 2015 ku kuido di salú tabata mihó, meskos òf pió for di 10/10/10



Fuente: Adaptá for di SCP (2015).

Resultadonan di sistema di salú

Ta difísil pa desenredá e kontribushon ku e sistema di salú (i salú públiko kontra kuido kurativo) ta duna na mehorashon di salú di poblashon na e islanan BES, specialmente den ousensia di sierto indikadónan (Kwadro 8). Sinembargo, tin polítikanan pa kua tin evidensia di otro settingnan ku ta mostra un impakto positivo riba resultadonan di salú. For di 2010, tin mas envolvimentu den salubridat públiko di tantu VWS komo RIVM na e islanan BES; e kambionan di gobernashon riba 10/10/10 a trese atenshon nobo i a introdusí guianan i un formalisashon di proseduranan, impulsando kalidat.

Ademas, tin e kompensashonnan di finansiamentu di VWS ku ta bai pa programanan di bakunashon i detekshon. Sosten finansiero struktural tambe a permití e departamentunan di salú públiko pa ekspandé nan forsa laboral dediká i e servisionan preventivo i di promoshon di salú ku nan ta proveé di un manera sostenibel. No opstante, ta sigui tin dato limitá disponibel, i e faktornan sosioekonomiko ku e islanan BES ta enfrentá (pobresa, aksesibilidat i seguridat di kuminda, obesidat i konsumo di alkohòl, ets.) mester di mas atenshon pa sostené estilonan di bida saludabel.

Kwadro 8 Intervenshonnan di salú públiko ta hasiendo un diferencia?

En general, mas investigashon i evaluashon ta nesesario pa komprondé kompletamente ki diferencia intervencionnan di salú públiko ta hasiendo. Retonan tambe ta keda den rekrutá sufisiente spesialisista di salú públiko i pa entrená futuro trahadónan di salú públiko lokal. Mas koperashon entre tur isla den e parti Karibense di Reino (manera e Enfoke di e Ret di Ekspertisio di Salubridat Públiko di Karibe Hulandes riba kòntrol di malesanan kontagiabel i preparashon pa pandemia) por yuda pa kubri tur tereno di salubridat públiko sin ku kada isla ta dupliká innecesariamente spesialidatnan pa kua personal limitá ta disponibel. Ademas, denter di e islanan BES, gobièrnu nashonal na Den Haag por duna mas sosten den e áreanan di legislashon i sistemanan di impuesto ku ta kondusí na estilonan di bida saludabel.

Tin un nesesidat na e islanan BES pa no solamente hasi komparashon di inisiativanan di salú públiko i resultadonan di sistema di salú entre e islanan, pero tambe pa kuminsá kompará estado di salú i resultadonan ku Hulanda Europeo, islanan bisiña no-Hulandes ku ta konfrontá retonan similar i e region di Karibe mas amplio.

Efisiensia di sistema di salú

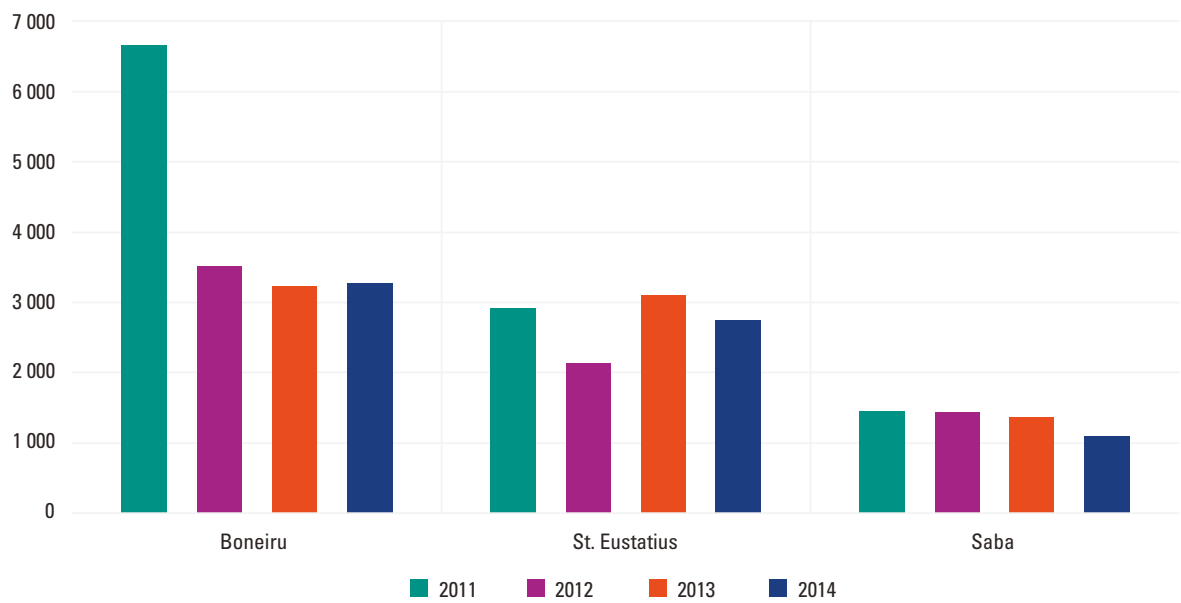
Efisiensia alokativo ta indiká e grado na kua fondonan limitá ta wòrdu dirigí pa kumpra un meskla apropiá di servisio òf intervencionnan di salú ku ta maksimisá mehorashonnan di salú. Hopi biaha esaki ta wòrdu establese dor di kompará datonan standardisá i nan tendensianan longitudinal den kategorianan di gastu prinsipal (p.e. pashèntnan interná, pashèntnan ambulatorio, kuido di largu plaso, prevenshon) ku otro paisnan komparabel, pa hasi gastu inferior òf eksesivo visibel. E datonan aki no ta disponibel den un formato asina pa e islanan BES pero por ta e base di evaluashonnan den futuro (Kwadro 9).

E akumulashon grandi di Fundashon Mariadal na Boneiru ta un logro notabel pa mehorashon di efisiensia, komo oumento di kapasidat (yuda pa e akuerdo di hermanamentu; wak Kwadro 6) a kondusí na un redukshon grandi den transferensia pafó di isla for di Boneiru (redukshon di gastunan di referensia), di kua tabatin kasi 7000 na 2011 (wak Fig. 8), bahando te na 2006 na 2023.

Tin tambe algun reto ku ta afektá efisiensia tékniko

negativamente. E tamaño chikitu di poblashon di e islanan BES ta limitá inherentemente nan abilidad pa sostené un spektro kompletu di servisio di kuido di salú riba e isla, hasiendo ekonómikamente mas difísil pa mantené fasilidatnan di kuido di salú amplio. En bèrdat, e viabilidad ekonómiko di servisio di kuido di salú ta estrechamente mará na eskala; Sin un base di pashènt sufisiente, e gastunan fiho di ekipo spesialisá, fasilidatnan i personal kualifiká ta bira desproporshonalmente haltu, loke ta kondusí na un alokashon ineficiente di rekursonan di kuido di salú. Ademas, e konteksto geográfiko úniko di e islanan BES i nan dependensia riba dunadónan di kuido di salú pafó di isla tambe ta resultá den un grado inevitabel di inefisiensia tékniko. E dependensia riba servisio for di isla no solamente ta introdusí kompleksidatnan logístiko i ta oumentá gastunan di entrega di kuido di salú, pero tambe ta kondusí na tempu di espera mas largu pa kuido i retrasonan potensial den tratamentu, loke ta resultá den tratamentunan mas kostoso.

Fig. 8 Kantidat di referensia pafó di isla den e promé añanan despues di 10/10/10



Fuente: SCP (2015).

Kuadro 9 Kiko ta e futuro di evaluashon di e sistema di salú na e islanan BES?

E benefisio di e eskala chikí di e sistema di salú ta ku un evaluashon kompletu di si e oferta aktual di servisio i kober-
tura ta kuadra ku e nesesidatnan di e poblashon por ta posibel, basta ku datonan riba uso di servisio, nesesidatnan
no kumplí, resultadonan di salú i tendensianan demográfiko ta disponibel. Pa esaki lo mester di envolvimentu di e
stakeholdernan prinsipal (inklusio pashèntnan) i partnernan sientífiko pa realisá e tipo di evaluashonnan ei.

Resúmen



Tabatin esfuersonan konsertá pa mehorá e disponibilitat i kalidat di servisio di salú,
miéntas ku kolekshon regular di dato riba indikadónan klave pa monitoreá akseso,
protekshon finansiero, kalidat, resultadonan di salú i efisiensia ta nesesario pa por impulsá
mehorashonnan

E agènda di reforma pa e islanan BES ta kambiando pa konsolidá i ekstendé e mehorashonnan den kapasidat i entrega di servisio alkansá for di 2010. E enfoke trem-
pan riba introdukshon di e skema di seguro médiko obligatorio, universal, mehorashon di aksesibilitat i kalidat di kuido di salú a kondusí na invershonnan

den dunadónan di kuido di salú basá na e isla, for-
talesé kuido primario, ekipá i engrandesé e hòspital na Boneiru pa trata mas kasonan sekundario i tersiario. Miéntas ku e kapasidat pa garantisá e spektro kom-
pleto di fasilidat i servisionan na e islanan BES ta keda un reto riba tereno di efisiensia, inisiativanan nobo

manera Aliansa di Hòspital di Karibe Hulandes (Dutch Caribbean Hospital Alliance) mester yuda fasilitá planifikashon i suministro di kapasidat regional. Tambe fortalésé kuido di salú mental for di 2012, kaminda trabounan ta andando pa desaroyá kuido efektivo na e islanan ku ta komplementá loke tin kaba i pa mantené un koperashon fuerte entre fasilitatnan di kuido i desaroyonan sosial.

Pa planifikashon den futuro, un paisahe di dato fuerte por informá e desaroyo di polítika ku evidencia. Pa enbolbí mas ampliamente den prosesonan di setting di prioridat i pa kompará ku e normanan di Hulanda Europeo i/òf den e region, e kalidat di dato, i tambe su protekshon i maneho, ta mehorá i ta birando mas konfiabel. Maneho di dato ta krítikamente importante den kuido di salú i pa esnan ku ta traha polítika; sinembargo, e kolekshon, analisis i publikashon regular di indikadónan klave di salú i sistema di salú pa komprondé su rendimentu ainda ta subdesaroyá pa e islanan BES. Por ehèmpel, datonan riba aksesibilidat (manera nesesidatnan no kumplí pa kuido médiko i OOP) i tambe riba kalidat di kuido di salú (atmishonnan evitabel; mortalidat den hòspital) no ta wòrdu

kolektá aktualmente, ni tampoko estadístika di kousa di morto konfiabel. Kolekshon di e tipo di datonan ei ta kompliká dor di e envolvimentu di vários dunadó di kuido ku ta operá pafó di hurisdikshon hulandes i lo rekerí un esfuerso internashonal. Rapòrtnan di kalidat di dunadónan di kuido, rapòrtnan di salú públiko di e departamentunan di salú públiko, informashon riba proseduranan di keho i mas análisis di ki ora i dikon residentenan ta paga for di nan propio saku tur ta representá pilarnan di un strategia potensial mas amplio pa investigashon di salú, oumento di transparensia i un evaluashon di rendimentu di sistema di salú integral.

Ademas, harmonisá regulashonnan ku esnan di Hulanda Europeo pero adaptá nan na nesesidatnan lokal (via e prinsipio di “kumpli-òf-splika”²) lo guia e siguiente etapa di desaroyo ku tin komo meta pa logra nivelnan di servisio di kuido di salú “ekivalente” na esnan di Hulanda Europeo, ku enfoke riba desaroyo di fasilitat, empoderá entidatnan lokal, i mehorá kalidat di servisio. Aki, e definishon “ekivalente” (*gelijkwaardig*) ku a wòrdu akordá mester resultá di un diálogo aktivo ku stakeholdernan lokal, pashèntnan, dunadónan di kuido, e entidatnan públiko i otronan.

2 Inisialmente, leinan i regulashonnan hulandes tabata wòrdu apliká na e islanan BES solamente ora tabata konsiderá esaki nesesario (konosí komo restriksjon legislativo). E prinsipio di “kumpli-òf-splika” ta nifiká ku metanan nobo di polítika di Hulanda Europeo òf áreanan fokal, inkluyendo kualke regulashon nobo ku ta kompañá esaki, ta (òf lo mester ta) tambe aplikabel na e islanan BES, a ménos ku tin motibunan bálido pa eksluí esaki.

Konteksto di salú di poblashon

Indikadónan klave di mortalidat i salú

Ekspektativa di bida 2019 (año)	
Ekspektativa di bida na nasementu, total	83.2
Ekspektativa di bida na nasementu, hòMBER	83
Ekspektativa di bida na nasementu, muhé	83.8

Fuente: CBS, 2023b

Indikadónan makroekonómiko pa e islanan BES, añanan selektá						
	2012	2015	2018	2019	2020	2021
BBP pa kabes di poblashon (US\$ aktual)	26 000	26 300	27 100	28 200	24 100	27 000
BBP anual tasa di kresementu	n/d	2.70%	1.60%	5.90%	-11.50%	15.40%
Desempleo, total (% di forsa laboral)	5.20%	n/d	3.30%	n/d	4.20%	n/d
Desigualdat di entrada (koefisiente di Gini di entrada disponibel)	0.39	0.4	0.4	0.39	0.38	0.39

Nota: n/d, no disponibel.

Fuente: CBS (2023a).

Referensianan

CBS (2023a). *Statline*. (<https://opendata.cbs.nl/statline/#/CBS/nl/>, accessed 17 November 2023).

CBS (2023b). Internal statistics. *Life expectancy data for the BES islands*.

Fundashon Mariadal (2023a). Internal statistics. *Physical resources of the hospital*.

Fundashon Mariadal (2023b). Internal statistics. *Quality report (Kwaliteitsjaarverslag) 2022*.

MHC (2023). Internal statistics. *Data on client visits of the BES islands*.

OECD (2024). *Health spending*. (<https://data.oecd.org/healthres/health-spending.htm>, accessed 22 January 2024).

PAHO (2023). *Core Indicators Dashboard*. (<https://opendata.paho.org/en/core-indicators/core-indicators-dashboard>, accessed 8 October 2023).

RCN (2021). *Establishment of hospital cooperative “Dutch Caribbean Hospital Alliance” a reality*. (<https://english.rijksdienstcn.com/latest/news/2021/february/9/establishment-of-hospital-cooperative-%E2%80%9Cdutch-caribbean-hospital-alliance%E2%80%9D-a-reality>, accessed 19 January 2023).

Saba Government (2023). *Public Health on Saba 2023–2026 – a look at Sabans’ current health and our vision to promote health*. (<https://www.sabagov.com/post/public-health-on-saba-2023-2026-a-look-at-sabans-current-health-and-our-vision-to-promote-health>, accessed 17 June 2023).

SCP (2015). *Vijf jaar Caribisch Nederland*. Den Haag, Sociaal en Cultureel Planbureau.

VWS (2024a). Internal statistics. *Health financing data for the BES islands*. Health financing data for the BES islands.

VWS (2024b). Internal statistics. *Data on number of referrals for the BES islands*.

Palabranan klave:
PROVISHON DI KUIDO DI SALÚ
EVALUASHON ESTUDIONAN
FINANSIAMENTU, SALÚ
REFORMANAN DI KUIDO DI SALÚ
DISEÑO DI SISTEMA DI SALÚ – organisashon i
atministrashon
HULANDA KARIBENSE

© World Health Organization, 2024 (acting as the host organization for, and secretariat of, the European Observatory on Health Systems and Policies)

Some rights reserved. This work is available under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 IGO licence (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo>).

The designations employed and the presentation of the material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the WHO and the European Observatory on Health Systems and Policies or any of its Partners concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. Dotted lines on maps represent approximate border lines for which there may not yet be full agreement.

The mention of specific companies or of certain manufacturers' products does not imply that they are endorsed or recommended by the WHO or the European Observatory on Health Systems and Policies or any of its Partners in preference to others of a similar nature that are not mentioned. Errors and omissions excepted, the names of proprietary products are distinguished by initial capital letters. All reasonable precautions have been taken by the European Observatory on Health Systems and Policies to verify the information contained in this publication. However, the published material is being distributed without warranty of any kind, either expressed or implied.

The responsibility for the interpretation and use of the material lies with the reader. In no event shall the WHO, the European Observatory on Health Systems and Policies or any of its Partners be liable for damages arising from its use. The named authors alone are responsible for the views expressed in this publication. The views and opinions expressed in Observatory publications do not necessarily represent the official policy of the Participating Organizations.

The European Observatory on Health Systems and Policies is a partnership that supports and promotes evidence-based health policy-making through comprehensive and rigorous analysis of health systems in the European Region. It brings together a wide range of policy-makers, academics and practitioners to analyse trends in health reform, drawing on experience from across Europe to illuminate policy issues. The Observatory's products are available on its web site (<http://www.healthobservatory.eu>).

